

FAISONS CONNAISSANCE

VOS COORDONNÉES DE PROPRIÉTAIRE I SUOI RECAPITI DI PROPRIETARIO

Merci de nous confier la gérance de votre immeuble. Pour nous occuper de votre bien dans les meilleures conditions et vous joindre au bon moment, nous avons besoin de quelques informations. Ce formulaire se remplit en quelques minutes, à l'écran ou à la main. Merci de nous le retourner avec le contrat de gérance signé, par e-mail ou par courrier.

Grazie per averci affidato l'amministrazione del Suo stabile. Per occuparci al meglio del Suo bene e contattarLa al momento giusto, abbiamo bisogno di alcune informazioni. Il modulo si compila in pochi minuti - sullo schermo o a mano. La preghiamo di rinviarcelo insieme al contratto di amministrazione firmato, per e-mail o per posta.

À QUOI SERVENT CES INFORMATIONS ? · A COSA SERVONO QUESTI DATI?

- Vous joindre rapidement pour une décision ou une urgence
ContattarLa rapidamente per una decisione o un'urgenza
- Verser vos revenus locatifs sur le bon compte
Versare i Suoi redditi locativi sul conto giusto
- Envoyer vos décomptes et rapports à la bonne personne
Inviare conteggi e rapporti alla persona giusta
- Tenir votre dossier à jour
Tenere aggiornato il Suo dossier

Vos données restent confidentielles et servent uniquement à la gestion de votre immeuble.
I Suoi dati restano confidenziali e servono esclusivamente alla gestione del Suo stabile.

01 VOTRE IMMEUBLE · IL SUO STABILE

Le bien dont vous nous confiez la gérance.
Il bene di cui ci affida l'amministrazione.

Immeuble (rue, n°, localité) · Stabile (via, n°, località)

N° de parcelle / commune · N° di particella / comune

02 VOUS, LE·LA PROPRIÉTAIRE · LEI, PROPRIETARIO/A

La personne ou la société inscrite au registre foncier.

La persona o la società iscritta al registro fondiario.

☐ Personne privée · Persona privata

☐ Société · Società

☐ Hoirie / communauté · Comunione ereditaria

☐ Autre · Altro

Nom ou raison sociale · Cognome o ragione sociale

Prénom · Nome

N° IDE (si société) · N° IDI (se società)

Personne de contact / signataire · Persona di contatto

Adresse (rue, n°, NPA, localité) · Indirizzo (via, n°, NPA, località)

Téléphone · Telefono

Mobile · Cellulare

E-mail · E-mail

03 COPROPRIÉTAIRE OU CO-TITULAIRE · COMPROPRIETARIO/A

Si l'immeuble appartient à plusieurs personnes (couple, hoirie, copropriété).

Se lo stabile appartiene a più persone (coppia, comunione ereditaria, comproprietà).

Nom · Cognome

Prénom · Nome

Téléphone · Telefono

E-mail · E-mail

Adresse, si différente · Indirizzo, se diverso

04 VOTRE REPRÉSENTANT·E · IL SUO RAPPRESENTANTE

Une personne ou une fiduciaire qui s'occupe de l'immeuble avec vous, s'il y en a une.

Una persona o una fiduciaria che si occupa dello stabile con Lei (se presente).

☐ Fiduciaire · Fiduciaria

☐ Avocat·e / notaire · Avvocato / notaio

☐ Membre de la famille · Familiare

☐ Autre · Altro

Nom, prénom ou raison sociale · Cognome, nome o ragione sociale

Téléphone · Telefono

E-mail · E-mail

☐ Cette personne peut prendre des décisions en mon nom (merci de joindre une procuration).

Questa persona può decidere a mio nome (allegare una procura).

05 EN CAS D'URGENCE · IN CASO D'URGENZA

Une personne à prévenir si nous n'arrivons pas à vous joindre.
Persona da avvisare se non riusciamo a contattarLa.

Nom, prénom · Cognome, nome

Lien avec vous · Legame con Lei

Téléphone · Telefono

E-mail · E-mail

06 VOS COORDONNÉES BANCAIRES · LE SUE COORDINATE BANCARIE

Le compte sur lequel nous verserons vos revenus locatifs.
Il conto sul quale verseremo i Suoi redditi locativi.

Titulaire du compte · Titolare del conto

Banque · Banca

IBAN · IBAN

07 DÉCOMPTES ET IMPÔTS · CONTEGGI E IMPOSTE

À qui envoyer vos décomptes de gérance et documents pour la déclaration d'impôts.
A chi inviare i conteggi di amministrazione e i documenti fiscali.

☐ À moi · A me

☐ À mon·ma représentant·e · Al mio rappresentante

☐ Aux deux · A entrambi

Immeuble soumis à la TVA · Soggetto IVA

☐ Oui · Sì

☐ Non · No

08 COMMENT VOUS JOINDRE · COME CONTATTARLA

Dans la bonne langue, par le bon canal.
Nella lingua giusta, sul canale giusto.

Langue de correspondance · Lingua

☐ Français

☐ Italiano

Canal préféré · Canale preferito

☐ E-mail · E-mail

☐ Téléphone · Telefono

☐ J'accepte de recevoir la correspondance de la gérance par e-mail (décomptes, rapports, informations).
Accetto di ricevere la corrispondenza dell'amministrazione per e-mail (conteggi, rapporti, informazioni).

09 REMARQUES · OSSERVAZIONI

Tout ce qui nous aide à mieux vous servir : habitudes, contacts sur place, particularités de l'immeuble...
Tutto ciò che ci aiuta: abitudini, contatti sul posto, particolarità...

Vos remarques · Le Sue osservazioni

10 SIGNATURE · FIRMA

Je confirme l'exactitude de ces informations et m'engage à annoncer tout changement.

Confermo l'esattezza di questi dati e mi impegno a comunicare ogni cambiamento.

Lieu et date · Luogo e data

Signature du/de la propriétaire

Firma del proprietario

Signature du/de la co-titulaire (le cas échéant)

Firma contitolare (se del caso)

Une question ? Un doute ? Contactez-nous simplement — nous sommes là pour ça.

Una domanda? Un dubbio? Ci contatti semplicemente – siamo qui per questo.